

LE JAPON à la page

SOMMAIRE

1 / TRIBUNE **1** / LES BRÈVES

2 / ÉCONOMIE *Nouveau doublement des IDE au Japon à l'horizon 2010*

4 / TÉMOIGNAGES *Horizon Software Japan / Pharmatoka*

4 / FOCUS *IBSC : les guichets uniques de Jetro*

6 / À VOS AGENDAS

7 / INVESTIR *Japon : le futur éco-technologie s'expose à Pollutec 2008*

8 / HORIZONS JAPON *Expolangues / Le yuzu, vedette du SIAL*

TRIBUNE

A l'instar de la situation économique mondiale, l'économie du Japon est dans l'incertitude. Les exportations sont en recul, de même que la production et les bénéfices des entreprises; les investissements privés stagnent et le marché du travail est en berne. Le budget complémentaire actuellement à l'étude au niveau gouvernemental et l'amorce d'une baisse des prix des biens de consommation, y compris celui du pétrole brut, auront, je l'espère, des répercussions positives.

En cette fin d'année de célébration du 150^e anniversaire des relations franco-japonaises, nous organisons deux événements majeurs, inscrits dans la déclaration commune du Premier ministre Fillon et de l'ancien Premier ministre Fukuda. Le 9 décembre, un symposium se tiendra sur le thème : « 150 ans de relations économiques : état des lieux et défis pour l'avenir », organisé en coopération avec le Meti, le ministère français de l'Economie, la CCIP, la CCI japonaise en France et Ubifrance. Nous sommes heureux de pouvoir compter sur la participation de Mme Lagarde, ministre de l'Economie, et de Mme Takaichi, vice-ministre senior du Meti. Deux tables rondes réuniront des représentants d'entreprises françaises et japonaises, ainsi que d'organismes publics. Carlos Ghosn, président de Renault et Nissan, clôturera ces échanges consacrés à la promotion des investissements entre nos deux pays.

Du 12 au 21 décembre, « kansei - exposition de design japonais » présentera aux visiteurs des Arts Décoratifs une superbe sélection d'objets du design, preuve de l'alliance entre industrie et culture. Outre Mme Takaichi, Mme Idrac, Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, Mme Albanel, ministre de la Culture, et Mme Cayla, directrice générale du CNC, nous honoreront de leur présence le jour de l'inauguration. Cette exposition ne dure que dix jours, mais j'espère que vous serez nombreux à venir découvrir la valeur kansei qui anime le design industriel japonais. [Tutomu Higuchi, Directeur général]

LES BRÈVES

Le Japan Patent Office, organisme chargé de l'enregistrement des brevets au Japon, teste depuis le 1^{er} octobre une procédure accélérée d'examen des demandes de dépôts, baptisée « Super Accelerated Examination System ». Le premier brevet a été délivré en 17 jours, contre un peu plus de deux mois avec la procédure conventionnelle. // // // // // Le 28 octobre dernier, le Japon a officiellement signé l'accord de participation à l'Exposition universelle Expo 2010 qui se tiendra à Shanghai du 1^{er} mai au 31 octobre. Le pavillon japonais sera dédié au thème : « Be connected for our future in harmony ». // // // // // Japan Tourism Agency, le nouvel organisme en charge de la politique nationale en faveur de la promotion du tourisme a été lancée en octobre. L'agence a pour objectif de faire du Japon un grand pays touristique, qui pourrait accueillir 20 millions de voyageurs étrangers d'ici 2020. // // // // //

ÉCONOMIE

NOUVEAU DOUBLEMENT DES INVESTISSEMENTS DIRECTS ÉTRANGERS AU JAPON À L'HORIZON 2010

Les flux nets d'investissements directs étrangers (IDE) au Japon ont atteint 22,2 milliards de dollars en 2007, soit un quasi-doublement par rapport au niveau record de 1999. Plusieurs méga-fusions réalisées par de grands groupes étrangers ont contribué à cette hausse considérable. En doublant ses flux d'IDE par rapport à l'année précédente, la France reste le troisième investisseur au Japon en termes de stock, après les États-Unis et les Pays-Bas. Les PME françaises s'intéressent de plus en plus au marché nippon qui leur ouvre la porte sur une croissance en Asie.

En 2007, le montant des fusions-acquisitions réalisées par les investisseurs étrangers au Japon s'est élevé à 22,6 milliards de dollars. Ce montant place le Japon au premier rang des pays asiatiques, détrônant ainsi la Chine (y compris Hong Kong). Le nombre des méga-fusions, opérations de plus d'un milliard de dollars, a significativement progressé en 2007. Ce type de fusions a fortement contribué à l'évolution des IDE.

Des méga-fusions

Le rachat par Citigroup, groupe financier américain, de 68 % du capital de Nikko Cordial, une maison de courtage japonaise, pour 8,8 milliards de dollars est la plus grande acquisition de l'histoire japonaise. All Nippon Airways, compagnie aérienne japonaise, a vendu sa chaîne hôtelière, une filiale non stratégique, au fonds d'investissement immobilier de Morgan Stanley pour 2,4 milliards de dollars. Volvo, constructeur automobile suédois a filialisé à 100 % Nissan Diesel, son homologue japonais. Cette opération est évaluée à 2,3 milliards de dollars.

Contrairement aux fusions-acquisitions réalisées lors de la dernière grande vague d'opérations de ce type (1999-2001), au cours de laquelle de nombreux investisseurs étrangers avaient acquis des entreprises japonaises en difficulté, la plupart des grands achats de 2007 ont été effectués sur des sociétés japonaises saines et surtout bien positionnées sur le marché local. Citigroup, par exemple, a indiqué que son rachat de Nikko Cordial était le meilleur moyen d'accroître la rentabilité de son activité au Japon et, en conséquence, la rentabilité globale du groupe. Volvo, quant à lui, souhaitait intensifier la production et la commercialisation d'utilitaires en Asie, ce que lui permet maintenant sa détention de 100 % du capital de Nissan Diesel, une entreprise déjà très bien implantée dans la plupart des pays asiatiques.

En faisant abstraction des trois méga-fusions évoquées, les flux d'IDE entrants ont progressé de plus de 5 milliards de dollars en 2007 par rapport à l'année précédente. Par secteur industriel, les matières premières (pétrole, verre, métal) ont attiré le plus d'investissements étrangers (1,8 milliard de dollars). Le coréen Samsung Group a acquis 100 % du capital de Myoudo Metal, spécialiste japonais de façonnage de l'acier inoxydable, dont la demande mondiale ne cesse pas d'augmenter. Cosmo Oil, pétrolier japonais, et le fonds souverain d'Abu Dhabi (IPIC) se sont mis d'accord sur la prise de participation

de ce dernier au capital du premier. Le pétrolier japonais a souhaité renforcer ses liens avec Abu Dhabi qui représente 25 % de ses approvisionnements.

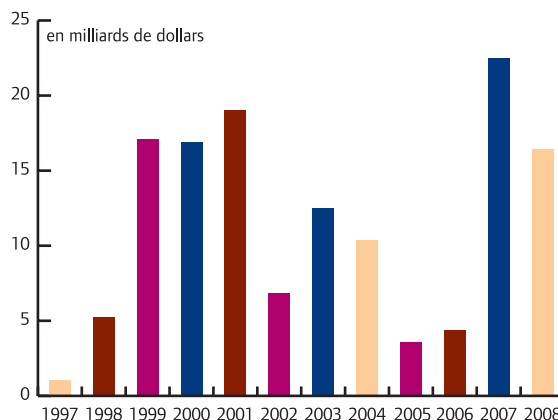
Dans le secteur immobilier également, l'IDE s'est révélé dynamique, s'établissant à 1,4 milliard de dollars. Les fonds d'investissements immobiliers ont acquis plusieurs locaux commerciaux avec d'excellentes perspectives de rentabilité. Le fonds d'investissement des réserves de Singapour (GIC) a acquis Hawkstow, un complexe commercial et de divertissements situé à Fukuoka, dans l'île de Kyushu (862 millions de dollars). En 2008, GIC a acheté à Morgan Stanley l'hôtel de luxe Westin Hotel Tokyo pour 722 millions de dollars.

La France, troisième investisseur au Japon

En 2007, le flux net d'IDE français au Japon a doublé par rapport à l'année précédente, s'établissant à 504 millions de dollars. Le stock d'IDE en provenance de la France a atteint à la fin de 2007, ce qui fait de la France le troisième investisseur au Japon, après les États-Unis et les Pays-Bas.

Dans le secteur financier, Axa et le Crédit Agricole ont saisi la nouvelle opportunité offerte, fin 2007, par l'autorisation de la commercialisation des produits d'assurance aux guichets des banques de détail. Axa a pris 100 % du capital de Winterthur Swiss Life Insurance et établi une nouvelle entité spécialisée de la commercialisation

ÉVOLUTION DES FUSIONS-ACQUISITIONS AU JAPON



Source : Thomson Reuters

des produits d'assurance auprès des banques. Le Crédit Agricole a obtenu de l'autorité financière l'autorisation de créer sa propre filiale d'assurance.

Dans le secteur industriel, Air Liquide et Danone, en qualifiant le Japon de marché stratégique en Asie, ont renforcé leur présence par la filialisation complète de joint-ventures. Le gazier français a racheté les 45 % restants du capital de Japan Air Gases, une co-entreprise créée avec Osaka Sanso Kogyo en 2003. Le vieillissement rapide de la population japonaise offre en effet des perspectives de croissance dans le domaine des gaz médicaux. Danone, quant à lui, a acquis la totalité des actions de sa joint-venture japonaise, Calpis-Ajinomoto-Danone, afin d'accélérer sa croissance sur le marché des produits laitiers au Japon et en Asie.

En 2008, les grands groupes français continuent à investir au Japon : Schneider Electric et Saint-Gobain ont racheté des PME japonaises. Avec l'acquisition d'Arrow, spécialiste japonais de produits de signalisation, Schneider Electric s'est lancé sur le plus grand marché mondial dans ce domaine et ainsi, a également élargi son portefeuille de produits. Saint-Gobain a racheté, pour un montant de 11 millions d'euros, 44 % du capital de la société MAG, premier fabricant japonais de laine de verre. Il a ainsi pris position sur le marché nippon considéré comme l'un des principaux marchés mondiaux pour les produits pour la construction.

PME françaises

La grande taille du marché et les perspectives de croissance du Japon ne laissent pas les PME françaises indifférentes. En 2006-2007, le nombre des entreprises ayant contacté les bureaux de Jetro à Paris et à Lyon pour des conseils sur un projet d'investissement au Japon a considérablement augmenté. Notons quelques projets parmi ceux ayant abouti durant l'année 2007. Pharmatoka, spécialiste de compléments alimentaires, a inauguré son bureau de représentation grâce au soutien de l'IBSC (*International Business Support Center*) de Jetro à Yokohama. Avec son complément à base de cranberry pour la prévention de cystites, Pharmatoka s'est lancé sur le marché japonais des compléments alimentaires, dont la taille est évaluée à 6 milliards de dollars. LDL Technologies, spécialisée dans la conception et le développement de systèmes électroniques embarqués sur des engins motorisés, a fondé une filiale à Tokyo. Déjà monté sur un modèle de moto Kawasaki, son système de surveillance de la pression des pneumatiques attire l'attention des autres constructeurs japonais (Suzuki, Honda, Yamaha, etc.). Des PME innovantes, comme Previsite, créateur de contenu multimédia interactif pour le marché de l'immobilier, et Atomiz, éditeur de solutions industrielles de traitement et de diffusion de média digital, ont ouvert leur filiale au Japon afin de bénéficier du dynamisme du marché du contenu numérique japonais, lequel est évalué à près de 10 milliards de dollars.

En outre, en 2007 la coopération franco-japonaise s'est développée entre les clusters industriels visant à favoriser le développement économique et à améliorer la compétitivité des deux pôles grâce à des actions communes en particulier dans le domaine de la R&D. Cosmetic Valley, pôle de compétitivité français en matière de parfumerie-cosmétique, a signé un accord de partenariat avec Hokuriku Life Care, un cluster biotechnologique japonais. Dans l'animation, l'association Nerima, du nom d'un des quartiers de Tokyo, s'est enga-

gée dans un projet de coproduction de film d'animation avec la région Ile-de-France, dans le cadre du programme RIT (*Regional Industry Tie-Up*) de Jetro. Les RIT ont pour but d'aider des fédérations locales d'industrie et de commerce japonaises à trouver un partenaire à l'étranger pour co-développer leurs activités.

Fusions triangulaires

En 2008, l'IDE ne pourra pas échapper à une baisse en raison de la crise financière. Même si le flux net d'IDE au Japon, au cours des trois premiers trimestres 2008, s'est replié de 19 % à 18 milliards de dollars par rapport à l'année précédente, les opérations de fusion-acquisition résistent bien. Elles sont estimées à 16,4 milliards de dollars de dollars pour les neuf premiers mois en 2008.

On doit mentionner la première fusion triangulaire, lesquelles n'ont été autorisées qu'à partir de mai 2007. En janvier 2008, Citigroup a ainsi filialisé à 100 % Nikko Cordial, via cette méthode, pour un montant évalué à 4,6 milliards de dollars. Une fusion triangulaire permet à un groupe étranger de fusionner sa filiale japonaise avec l'entreprise nipponne qu'il souhaite acquérir en apportant ses propres actions et non pas celles de sa filiale japonaise, ce qui était, avant le 1^{er} mai 2007, le seul moyen de paiement d'une offre publique d'échange (OPE). À cause de cette restriction, de nombreuses sociétés étrangères voulant acquérir une entreprise japonaise l'achetaient en numéraire en ayant recours à une offre publique d'achat (OPA). Ceci constituait un frein important aux investissements étrangers au Japon, car seuls les groupes disposant d'une importante trésorerie pouvaient espérer acheter une société japonaise au-dessus d'une certaine taille.

Même si l'application d'une fusion triangulaire se limite jusqu'à présent au cas Citigroup-Nikko Cordial, cette méthode offre un bon potentiel de progression. Selon notre enquête d'opinion réalisée en septembre-octobre 2007 auprès des entreprises étrangères déjà implantées au Japon, près de 60 % des entreprises connaissent déjà cette méthode, et une entreprise sur dix indiquent étudier la faisabilité d'une telle fusion. Cette méthode semble particulièrement intéresser les entreprises des secteurs de la finance et de la production de matériels électriques et mécaniques.

Politiques d'attraction des investissements directs étrangers

Le stock des IDE a progressé de 24 % et signé, en s'établissant à 3 % du PIB, un nouveau record. Cependant, comparé aux autres pays industrialisés, son niveau reste encore très modeste. Il est de 40 % en France, de 49 % au Royaume-Uni et de 15 % aux États-Unis.

Considérant l'IDE comme l'un des éléments fondamentaux pour dynamiser son économie et créer l'emploi, le gouvernement japonais souhaite doubler le stock des IDE, à environ 5 % du PIB d'ici 2010. Afin d'atteindre cet objectif, la réglementation concernant les capitaux étrangers et les fusions-acquisitions sera aménagée. La faisabilité d'une baisse du taux effectif de l'impôt sur les sociétés, l'un des plus élevés des pays industrialisés, est examinée. Les mesures concrètes seront rendues publiques d'ici la fin de mois de mars 2009.

[Aki Yamasaki]

TÉMOIGNAGES

Technologies de l'information et industrie pharmaceutique sont deux des secteurs les plus attractifs au Japon. Récemment installées au Japon, deux entreprises françaises témoignent de leur parcours.

[Propos recueillis par Patricia Cohen]



Photo : DR

Jean-Marc Delfarguiel, Président, *Horizon Software Japan*

Acteur majeur de l'édition de logiciels et du conseil pour la finance de marché et le buy-side, Horizon Software vient d'élargir sa base asiatique avec l'ouverture d'un tout nouveau bureau à Tokyo.

Spécialisé dans la réalisation de produits pour le système d'information de grandes institutions financières, Horizon Software propose une vaste gamme de logiciels pour les salles de marchés des banques d'investissement, les hedge funds et les asset managers. Pour les banques d'investissement, Horizon Software propose des solutions de connexion aux marchés électroniques, de market making, de trading (automates, gestion de position, ...) sur tout type de produits financiers,

ainsi que des solutions efficaces de gestion des flux d'information internes à la banque.

Pour les hedge funds, Horizon Software a développé une station de trading et de gestion de portefeuille tout à fait innovante et performante. Et pour les asset managers, Horizon Software a créé des outils de gestion des frais, des commissions et des rétrocessions.

Créé en mars 1998, à Paris, Horizon Software a connu une solide croissance année après année et compte aujourd'hui plus de cent salariés à travers de nombreux bureaux dans le monde : Paris, Londres, Hong Kong, New York et désormais Tokyo. A ces bureaux va s'ajouter bientôt celui de Dubai, ainsi qu'un nouveau centre de développement à Bangkok.

Le fondateur et président, Jean-Marc Delfarguiel nous explique les raisons qui l'ont poussé à ouvrir un bureau à Tokyo. « Tokyo est une ville extrêmement importante dans nos métiers. Etant nous-mêmes un acteur dans le marché de la finance, nous avons réalisé très vite que notre présence à Tokyo allait être un facteur clé de notre développement en Asie. Tokyo est clairement la ville où il faut être quand on parle finance. »

Il poursuit : « Le Japon a su créer un environnement particulièrement attrayant pour les investisseurs étrangers. J'ai été agréablement surpris par la qualité des infrastructures locales, l'enthousiasme et les compétences techniques des gens sur place et le fort soutien du gouvernement tout au long du processus d'ouverture de notre société. En particulier les équipes de Jetro, à la fois à Paris et à Tokyo, nous ont accompagnés tout au long de la procédure qui du coup a été simple et efficace. En trois mois à peine, nous avons pu nous installer et commencer nos opérations sur place. » Horizon Software Japan a ouvert en mars 2008 et a récemment déménagé dans des nouveaux locaux plus grands.

+ D'INFOS :
www.hsoftware.com
CONTACT :
info@hsoftware.com



Photo : Tomoko Watanabe

Caroline Lagarde, Représentante au Japon,

Pharmatoka



Photo : DR

Pharmatoka S.A.S est une start-up qui a été créée en 2004, juste après l'obtention d'une allégation physiologique sur la cranberry et son effet bénéfique contre les gênes urinaires récidivantes. C'est autour de cette reconnaissance officielle de l'AFSSA (Agence française de sécurité sanitaire sur les aliments) que l'équipe de Pharmatoka, dynamique et créative, a développé et commercialisé Urell®, une gamme de compléments alimentaires à base de cranberry.

Après le succès qu'a rencontré Urell® en France et dans quelques pays d'Europe, Gunter Haesaerts, président de Pharmatoka S.A.S, s'est rendu au Japon dans le cadre d'une mission collective organisée par le Conseil général des Hauts-de-Seine, et s'est tout de suite aperçu du potentiel que recelait ce marché.

L'aventure a commencé début 2007, lorsque le Jetro a accepté de nous prêter un bureau au sein de l'ISBC (Invest Japan Business Center) à Yokohama. Le personnel, très prévenant, nous a guidé et accueilli durant deux mois jusqu'à ce que nous trouvions un espace adapté à nos besoins.

Notre première idée était de faire comme nous l'avons fait en France à nos débuts, c'est-à-dire pétitionner le gouvernement japonais pour obtenir une reconnaissance officielle sur l'effet de notre produit.

Malgré un dossier solide avec de nombreuses études cliniques à l'appui, dans le contexte actuel, l'efficacité de la cranberry ne peut être reconnue officiellement au Japon. En effet, la réglementation japonaise ne prévoit que très peu d'alternatives pour les compléments alimentaires qui se situent à la frontière entre un aliment et un médicament.

Il est possible de les intégrer dans des catégories d'aliments dit « fonctionnels » ou encore à « usage spécifique », mais là encore les places sont chères, et si les études cliniques n'ont pas été réalisées au Japon, c'est inenvisageable.

Nous avons décidé de persévérer et avons créé une succursale en mai 2008. Urell® est aujourd'hui en vente sur notre site japonais.

Parallèlement, nous essayons de constituer un réseau de médecins pour qu'ils recommandent Urell® à leurs patients. Après tout, ce sont eux qui sont les plus à même d'observer la qualité de notre offre et ils sont très puissants au Japon.

Pour conclure, je dirais que pour s'attaquer au marché japonais, les maîtres-mots sont incontestablement patience et persévérance.

+ D'INFOS :

www.pharmatoka.com

IBSC

LES GUICHETS UNIQUES DE JETRO

Jetro assure le fonctionnement de six *Invest Japan Business Support Centers* (IBSC) dans tout le pays afin de proposer un guichet unique pour le soutien et les services aux entreprises étrangères désireuses de s'implanter au Japon. Ces centres fournissent des espaces de bureaux temporaires, des conseils personnalisés délivrés par des experts et un accès à d'abondantes ressources documentaires sur les affaires.

L'IBSC propose des bureaux temporaires qui peuvent être utilisés gratuitement pendant 50 jours au maximum. Ils comportent un équipement de base : bureaux, chaises, rangements, téléphones et fax (avec des lignes privées). Tous sont connectés au haut débit. Les bureaux temporaires sont situés dans des secteurs facilement accessibles au cœur des centres d'affaires les plus importants du Japon, à Tokyo, Yokohama, Nagoya, Osaka, Kobe et Fukuoka. Ils sont idéalement localisés à proximité des centres administratifs pour faciliter les dépôts de notification ou de demande, mener des négociations et tout autre préparatif pour implanter votre activité sans difficultés.

Depuis l'ouverture de cette structure en 2003, plus de 500 entreprises étrangères ont utilisé l'IBSC. 125 entreprises étrangères ont utilisé les

services de soutien de Jetro au cours de l'année fiscale 2007. Ces entreprises sont en majorité européennes (48) avec une répartition par pays comme suit : Allemagne (17), Royaume-Uni (8) et France (7). Quarante sont originaires de la région Asie-Pacifique (dont 18 chinoises) qui arrive en deuxième position, devant l'Amérique du Nord (34, dont 31 américaines). Par secteur d'activités, elles se répartissent principalement entre les logiciels et les industries du contenu (24), les services (24), les machines et équipements (16) et l'automobile (14). Les tendances à l'investissement révèlent une proportion plus importante des entreprises européennes et asiatiques, ainsi qu'un accroissement des implantations en dehors de l'agglomération de Tokyo.

Un guide publié par Jetro et régulièrement mis à jour présente toutes les questions associées à une implantation au Japon, allant des procédures de constitution en société et des visas à la gestion des ressources humaines et la protection de la propriété intellectuelle. Il est téléchargeable en français sur le site de Jetro Tokyo :

http://www.jetro.go.jp/fr/invest/setting_up/

CONTACT : Patricia Cohen (pcohen@jetroparis.fr) au 01 42 61 59 77

INNOVER

JAPON : LE FUTUR ÉCO-TECHNOLOGIQUE S'EXPOSE À POLLUTEC 2008

Le Japon sera cette année le pays invité à Pollutec, salon mondial de référence pour les professionnels de l'environnement, qui se tiendra du 2 au 5 décembre 2008 au parc des expositions Eurexpo de Lyon. En collaboration avec NEDO, l'antenne lyonnaise de Jetro accueillera les entreprises japonaises au sein du pavillon japonais.

Salon mondial de référence pour les professionnels de l'environnement, Pollutec Lyon réunit pendant quatre jours toutes les techniques de prévention et de traitement des pollutions et plus généralement de préservation de l'environnement et de mise en oeuvre du développement durable. Cette 23^e édition du salon, organisé cette année à Lyon, réunira 2 600 exposants présentant une offre multisectorielle unique et innovante d'équipements, de technologies et de services, et 70 000 industriels, responsables de collectivités locales et prescripteurs à la recherche de solutions.

Pour la première fois, Pollutec accueillera près de 400 m² consacrés aux plus grandes entreprises japonaises et aux PME innovantes, sous l'égide de NEDO (New Energy and Industrial Technology Development Organization) et de Jetro. Les plus grandes entreprises seront présentes aux côtés de NEDO, Jetro accueillant pour sa part PME et collectivités locales, dans l'objectif de leur ouvrir de nouveaux marchés grâce à l'organisation de rendez-vous personnalisés.



Photo : T.Satoh/JINTO

NEDO et Jetro, une collaboration efficace

Organisme pivot de la promotion de la R&D en technologies industrielles, énergétiques et environnementales, NEDO est l'entité la plus importante de ce type au Japon. Elle assure l'interface entre le gouvernement, les organismes de recherche et l'industrie.

Ainsi, NEDO coordonne les activités de R&D dans l'effort commun des industries, du monde académique et des pouvoirs publics afin d'aboutir à des résultats significatifs. Les missions du bureau de représentation parisien de NEDO, fondé en 1998, sont d'exercer une veille stratégique des développements technologiques européens dans les domaines d'activité de NEDO, de renforcer les liens avec des acteurs majeurs de l'activité énergétique, industrielle ou environnementale en Europe et enfin de représenter NEDO lors de grandes manifestations européennes, de diffuser les informations sur son activité et de visiter des sites innovants.

Sa présence au salon Pollutec est complétée par les activités de Jetro, qui proposera aux entreprises ses services d'accompagnement dans les projets d'entreprise avec le Japon et mettra également l'accent sur des sociétés japonaises aux techniques et services innovants, afin de promouvoir de futurs partenariats ou de futurs investissements entre l'Europe et le Japon. Le programme de *business matching* organisé dans la cadre de la participation des entreprises japonaises à Pollutec, leur permettra de rencontrer des partenaires potentiels français et européens au cours d'entretiens individuels.

Focus sur des entreprises japonaises innovantes

Parmi les entreprises japonaises présentes à Pollutec 2008, notons la participation de trois éco-entreprises japonaises dans les secteurs du recyclage, du traitement de la pollution par les plantes et du traitement des déchets.

Takayasu Co., Ltd, société fondée en 1952, est une PME de 135 salariés. Après s'être lancée en Chine et en Corée, elle envisage aujourd'hui d'aborder le marché européen avec une technologie de recyclage de la fibre de carbone. Le Japon détient approximativement 70 % du marché des fibres de carbone utilisées notamment dans l'industrie automobile et aéronautique. La question du recyclage de ces fibres peut donc être considérée comme étant une de ses responsabilités, d'autant plus que l'usage de ce matériau devrait augmenter dans les

PROGRAMME D'INVITATION

INVEST JAPAN INVITATION PROGRAM 2008 -2009

Invest Japan Invitation Program est un nouveau programme d'invitation destiné aux entreprises étrangères. Les entreprises retenues bénéficient gratuitement d'un stand dans un salon international dédié à leur secteur d'activités au Japon. Les frais de transport A-R et d'hébergement pendant le salon sont également pris en charge par Jetro. Cette année, une dizaine d'entreprises a pu participer aux salons suivants :

- Eco Techno 2008 à Kitakyushu du 22 au 24 octobre (technologies de l'environnement) : 2 entreprises;
- Eco Clean Car Fair'08 à Nagoya du 7 au 9 novembre (automobiles propres) : 4 entreprises;
- Technical Information & Business Exchange Fair 2008 à Sapporo les 13 et 14 novembre (instruments d'analyse) : 1 entreprise;
- Semicon Japan 2008 à Tokyo du 3 au 5 décembre (semi-conducteurs) : 3 entreprises.

CONTACTS : Isabelle Comtet, icomtet@jetroparis.fr (environnement), Patricia Cohen, pcohen@jetroparis.fr (autres secteurs) ou tél. : **01 42 61 27 27**

années à venir. Takayasu Co., Ltd a réussi à extraire des fibres de carbone pures pour produire des fibres recyclées raccourcies ou, à titre expérimental, sous la forme de feuilles de papier et de non-tissé.

Fondée en 1913, Sakata qui emploie plus de 560 personnes est spécialisée dans l'amélioration génétique de fleurs et légumes. Cette entreprise, présente dans 19 pays à travers des activités de R&D, de production et de vente, est à la recherche d'un partenaire, ou d'une nouvelle idée, pour appliquer son concept de purification de l'air par les plantes. Sakata a développé SunPatients®, premier et unique impatiens à tolérer l'exposition directe au soleil. Cet impatiens a également la particularité d'absorber notamment le CO₂ et le dioxyde d'azote rejetés dans l'atmosphère.

De son côté, Kowa Emtech Limited (15 salariés, fondée en 1991) développe des équipements de traitement des déchets et fournit de grandes entreprises comme Mazda, Toyota, Hitachi et Mitsubishi Heavy Industry. Son système Quick SuctionPot System, breveté à un niveau international, est une technologie unique de purification et de recyclage de l'eau. L'entreprise souhaite se développer sur de nouveaux marchés et recherche des partenaires potentiels en Europe, qui pourraient produire leurs équipements sous licence.

Outre ces trois entreprises, notons la participation d'un institut de recherches et d'un organisme de promotion de l'éco-business de la région d'Osaka. Fukai Environment General Research Institute Co., Ltd. est un jeune institut de recherche fondé en juillet 2007 dans le but de développer une eau riche en hydrogène actif et adaptée à la production

de carburants émulsionnés, énergie qui offre des perspectives énormes car elle émet peu d'émissions polluantes. La ville d'Osaka sera présente sur le stand de Jetro, conjointement avec le centre Green Eco Plaza pour assurer la promotion de l'éco-business dans cette région japonaise, leader en robotique, nanotechnologies et technologies de l'information.

Séminaire et symposium

Un symposium euro-japonais sera organisé à Pollutec les 2 et 3 décembre, à l'occasion de la présidence française de l'Union européenne et du 150^e anniversaire des relations franco-japonaises. Ce symposium, consacré aux éco-technologies innovantes, permettra de confronter les savoir-faire japonais et européens autour de quatre thèmes :

- véhicules propres du futur et leurs composants : moteurs propres, électriques, batteries, piles à combustible, biocarburants;
- énergies nouvelles, renouvelables et innovantes : éolien, photovoltaïque, hydrogène, biomasses;
- bâtiment durable et efficacité énergétique : bâtiments à énergie positive, domotique appliquée;
- traitements de l'eau et des déchets (« 3R ») et gestion des risques.

Le 4 décembre, Jetro organisera un séminaire de présentation des services d'accompagnement dans les projets d'entreprise avec le Japon, avec des témoignages de sociétés françaises et japonaises.

[Isabelle Comtet]

À VOS AGENDAS

DU 12 AU 21 DÉCEMBRE 2008

Jetro et le Meti organisent du 12 au 21 décembre aux Arts Décoratifs à Paris « **kansei - exposition de design japonais** », une exposition exceptionnelle consacrée au design japonais, présentant des objets d'excellence qui font appel au *kansei* qui signifie « sensibilité ». **Accès libre.**
LIEU : 107, rue de Rivoli 75001 Paris
CONTACT : Isabelle Comtet (icomtet@jetroparis.fr) au 01 42 61 52 27

OPPORTUNITÉS DE FORMATION AU JAPON - FÉVRIER 2009 & MAI-JUIN 2009

Le **Centre UE-Japon pour la Coopération industrielle**, fondé par la Commission européenne et le Meti avec le soutien de Jetro, propose diverses formations au Japon axées sur la découverte du management et des marchés japonais, de l'organisation et des structures industrielles au Japon. Les prochaines formations à l'attention de managers travaillant dans des entreprises européennes sont :

« **Foreign Direct Investment in Japan** » : cette mission de 5 jours offre une présentation détaillée des opportunités offertes aux entreprises européennes désireuses d'investir au Japon.
Prochaine session : du 2 au 6 février 2009
Date limite de candidature : 27 novembre
<http://www.eu-japan.eu/global/business-training/foreign-direct-investment.html>
« **Distribution & Business Practices in Japan** » : d'une durée de 5 jours, cette mission procure aux participants les

connaissances nécessaires à l'élaboration d'une stratégie de marketing efficace pour les marchés asiatiques et japonais en particulier.
Prochaine session : du 23 au 27 février 2009
Date limite de candidature : 11 décembre
<http://www.eu-japan.eu/global/business-training/distribution-and-business-practices.html>

« **HRTF - Japan Industry Insight** » : cette formation de 4 à 5 semaines au Japon a pour objectif d'aider les entreprises européennes à mieux comprendre les structures industrielle et commerciale, et la pratique des affaires au Japon.

Prochaine session : du 18 mai au 12/19 juin 2009
Date limite de candidature : 19 février 2009
<http://www.eu-japan.eu/global/business-training/human-resources-training-programme.html>
CONTACT : Céline Godart, c.godard@eu-japan.eu ou + 32 (0)2 282 37 16

DU 23 AU 27 JANVIER 2009

Jetro soutient des entreprises japonaises participant au salon **Maison & Objet**, du 23 au 27 janvier 2009, au parc des expositions de Paris-Nord Villepinte. Vingt-sept entreprises japonaises y exposeront leurs dernières créations. Le stand de Jetro présentera par ailleurs des créations japonaises rassemblées sur le thème du papier.
CONTACT : info@jetroparis.fr

Expolangues

La 27^e édition d'Expolangues, salon international dédié au marché linguistique, professionnels et grand public, se tiendra du mercredi 14 au samedi 17 janvier 2009 à Paris, au parc des expositions de la Porte de Versailles. Cette manifestation présente notamment les nouvelles méthodes et techniques d'apprentissage des langues mises en place par des sociétés et des organismes de ce secteur. Le stand consacré à la langue japonaise sera organisé conjointement par la Fondation du Japon et l'Association des enseignants de japonais en France, dans le but de diffuser des supports audiovisuels d'apprentissage du japonais, ainsi que des informations sur les écoles et des organismes de formation proposant des cours de japonais. Tant les étudiants que les hommes et femmes d'affaires y trouveront une mine de renseignements sur la

langue japonaise. Parler, comprendre et même lire le japonais pouvant s'avérer utile à toute personne qui souhaite initier des échanges commerciaux avec le Japon, Jetro apporte son soutien à cette opération.

[Yoshihiko Kanai]

En savoir + :

www.expolangues.fr



Le yuzu, vedette du SIAL

8

Avec près de 150 000 visiteurs dont 55 % d'étrangers et 5 500 exposants venus de 102 pays, le SIAL, salon international de l'alimentation qui s'est tenu du 19 au 23 octobre au parc des expositions Paris-Nord Villepinte, a été pendant cinq jours la vitrine de l'offre alimentaire mondiale. Pour sa troisième participation au SIAL, le pavillon Japon organisé par Jetro pour le compte du ministère de l'Agriculture japonais présentait, sur une surface de 370 m², 21 entreprises et organismes professionnels qui comptent parmi les meilleurs de leur secteur. Les visiteurs ont pu découvrir et déguster les aliments traditionnels de grande qualité que sont le thé, le saké, le *miso*, le *shoyu*, le riz, les algues et le vinaigre pour sushi, produits par des entreprises ayant une longue histoire, très souvent familiales, et devenues leaders au Japon et à l'étranger. Parmi nos exposants, l'épicerie fine Isse & Cie (Workshop Isse), située à Paris, s'est distinguée grâce à trois produits qui ont fait partie des 350 nouveautés sélectionnées au Grand prix Tendances et Innovations. Il s'agit en premier lieu de Yuzu Shoyu, une sauce de soja au yuzu (agrume japonais), sélectionnée en raison de l'exotisme de ce mélange. Les deux autres produits sont un lait de soja pour la préparation de *tofu* sans additif ni conservateur, et enfin un jus de yuzu frais et 100 % naturel choisi pour la nouveauté du goût associé à l'exotisme.

Pendant la durée du salon, nous avons eu le plaisir d'accueillir sur le pavillon Japon deux grands chefs pour des démonstrations de cuisine : David Zuddas, jeune chef talentueux et créatif, a réalisé des plats gastronomiques français en mettant en avant de nombreux ingrédients japonais, et Shigeki Mitsunaga, un chef sushi de Paris, a confectionné des plats traditionnels et équilibrés.

Cet événement fut l'occasion pour les participants de rencontrer des acheteurs non seulement de France ou d'Europe, mais également de Russie, des pays d'Europe de l'Est, du Moyen-Orient et d'Asie. Toutes les entreprises japonaises ont été satisfaites de leur participation au salon où elles ont pu présenter et communiquer sur leurs produits alimentaires et la cuisine japonaise qui connaît depuis quelques années un succès indéniable auprès des consommateurs dans le monde entier. Afin de poursuivre l'effort de promotion de la cuisine menée par le ministère de l'Agriculture et développer les exportations de produits alimentaires nippons à l'étranger, le Japon sera présent pour la troisième fois au salon international de l'agriculture SIA 2009, qui se tiendra du 21 février au 1^{er} mars à la porte de Versailles à Paris. Les entreprises auront l'opportunité de dialoguer directement avec les consommateurs français, qui témoignent d'un réel intérêt pour cette cuisine exotique et de grande qualité gustative. [Brigitte Georges]